

## Responsable de publication et éditeur :

Ishikawa Jun-ichi

Édité par : Heibonsha Ltd.

Izumi-Hakusan Bldg., 2-29-4 Hakusan,

Bunkyo-ku, Tokyo 112-0001, JAPON

Téléphone (Section Rédactionnelle) :

+81-3-3818-0788

Téléphone (Section Commerciale) :

+81-3-3818-0874

Télécopie : +81-3-3818-0674

A/C: 00180-0-29639

Imprimé sur les presses de Tokyo Inshokan

Printing Co., Ltd.

Directeurs de rédaction : Tsuchiya Komei

Sanada Kuniko

Ogata Ritsuo

Wada Yasunari

Uchiyama Ikue

Koide Ayako

Coordinateurs :

Maquette :

Traduction :

Bronco Inc.

Advantage Links Inc.

NIPPONIA est un magazine trimestriel dont la vocation est de faire connaître le Japon moderne dans le monde entier.

Heibonsha Ltd. publie NIPPONIA en langues allemande, anglaise, arabe, chinoise, coréenne, espagnole, française, indonésienne, japonaise, portugaise, russe, thaï, turque et vietnamienne.

© Heibonsha Ltd. 2007 Imprimé au Japon  
Tous droits réservés.

## Avertissement :

NIPPONIA se conforme à l'usage en vigueur au Japon qui veut que le nom de famille japonais vienne avant le prénom, sauf dans le cas d'appellations protégées par des copyrights.

Photo de couverture: Le nouveau personnage Hello Kitty porte des oreilles de lapin. Kitty est depuis des années l'un des plus célèbres personnages dessinés (et le plus mignon d'entre eux; dit-on) dont le Japon se fait une spécialité. Voir l'article page 18. Collaboration: Sanrio Co., Ltd.; photo par Kawada Masahiro.



Les filles n'aiment rien tant que ces photos autocollantes, les échanger avec leurs copines, les coller sur leurs cahiers et s'en servir pour s'essayer à la déco.

Dans les rues de la ville, l'on rencontre des cabines de photo appelées "Print Club" (d'où le néologisme japonais *purikura*) permettant de se faire tirer le portrait et d'accéder ainsi instantanément au glamour. C'est d'une simplicité enfantine.



Au sommaire du No. 40, 2007

## Reportage spécial ★

L'univers rose bonbon du *Kawaii**Kawaii*—Une étude en profondeurLa mode fait dans le *Kawaii*Le charme du *Kawaii* à travers les âgesCréativité "*Kawaii*"

S'amuser à l'image des contes de fées

## 24 Vivre au Japon Joel Dechant

Un guide touristique anglophone dans une station thermale historique

26 Bon Appétit! La culture japonaise en cuisine Otani Hiromi  
Dora-yaki Crêpes à la japonaise fourrées de fève *azuki* sucrée

## 28 Voyager au Japon Omi Hachiman

Vieilles demeures de marchands aux confins d'une nature aquatique

Les lecteurs avec accès à l'internet trouveront en ligne une sélection d'articles de NIPPONIA en japonais couplé aux langues anglaise, chinoise, coréenne, espagnole, française, et russe sur notre site d'accueil:  
<http://web-japan.org/nipponia/>

NIPPONIA serait heureux de connaître les commentaires des lecteurs, ils seront accueillis à l'adresse suivante: **E-mail: [webmaster@web-japan.org](mailto:webmaster@web-japan.org)**

Pour s'abonner à NIPPONIA, ou compléter les numéros manquants, contacter :  
Heibonsha Ltd., Sales Section ; ou visiter le site :  
<http://www.heibonsha.co.jp/nipponia/>

**Yokoso!** JAPAN Nipponia épaula la campagne "Visitons le Japon".



にあほにつ